



## 電影圖書館電腦化

香港電影資料館預計二〇〇〇年開館時，一套多媒體雙語電腦圖書館編目系統會同時面世。屆時可將數千部香港電影的資料加上相關的圖片及影片片段，納入這套電腦系統中，在館內的圖書館及研究中心提供聯機公眾檢索目錄(On-line Public Access Catalogue)。

除了影片片段外，本館目錄所包含的文字及圖像資料，在版權許可下，亦會發放到電子高速公路上，好讓世界各地電影愛好者及研究人士可安坐家中透過電腦終端機查閱取用。珍貴的香港電影資料將能推近及遠，透過屏幕一一呈現於用者眼前。

電影資料館的電腦化計劃工程龐大，編目組與電腦公司的專家們絞盡腦汁，為要達致下列各項目的：

- (一) 設立有效的中英雙語圖書館編目系統，為藏品編定一個中央資料庫；
- (二) 提供準確和嶄新的資料翻查系統，兼備動靜影像數碼化功能，方便索閱資訊以進行研究工作；及
- (三) 讓公眾能藉聯機取得文字及影像的參考資料和提供互聯網服務。

臨時市政局選用了新科技電腦系統(香港)有限公司為電影資料館提供軟件及硬件設備，並且協助承擔龐大的文字及影像資料轉換工作(Data Conversion)。

該公司所提供的應用系統「HORIZON」軟件，是整個電腦化計劃的主要命脈。它不但是有一個裝有「機讀目錄格式」(MARC Format)的多媒體圖書館編目系統，亦可為圖書館約定網「Z39.50」提供支援。

MARC 及 Z39.50 聽上去像是很怕人的專業名稱，其實是電腦編檔不可或缺的軟件支援。前者是很多圖書館共用的編目格式，有助快捷地互相索取資訊；後者是標準圖書館資訊共用規約(Standard Library Protocol)的軟件，令讀者可直接翻查本地及海外的圖書館或資訊機構的館藏目錄。通過 Z39.50，外來的目錄在不同的熒幕格式下，可立即自動修訂及轉換，以配合個別館用系統的顯示格式，方便有效率地互相翻查訊息。

負責建立這套電腦編目系統的電腦公司非常重視資料館這項計劃，因為除了上海圖書館以外，這將是亞洲數一數二兼備兩種語言及影音圖像的編目系統。該公司的系統綜合部經理李惠芳小姐說，這計劃對他們來說非常具挑戰性，因為資料館與一般圖書館的需求不一，系統設計不但要考慮雙語及視像安排，更要考慮到館內不同工作部門，如搜集組及修復組等對資料的不同要求，故此他們各部門的同

事都會很慎重地處理每個步驟。

要將浩瀚的文字及影像資料有效地編檔、儲存並非易事，我們都期望這個資料庫能順利進行，讓公眾盡快能輕鬆地享閱珍貴的電影資料庫。

## **文獻及影音資料的編目工作**

### **電影資料整理及編目**

資料館所收集的電影資料文物，無論來自何方，數量多少，都會經編目組登記、分類、編目、歸檔，有系統地以高質素的資料館專用文儀，妥為保存。

編目是繁複的工作，並不只簡單地記錄由閱覽文字資料、觀看影片、或聆聽相關錄音帶等直接取得的資料。編目人員必須受過專業訓練、具備有關工作經驗及認識，因為他要思維清晰並能自發性地去思考、分析與及評估一些有矛盾的資料，懂得運用權威性的參考工具，以確保目錄內容的準確性。

詳盡的館藏目錄，還要編目人員細心考慮到各階層的電影研究人士需要，根據既定的國際分類及索引標準，規劃一套易用而又有效率的檢索方法。目錄資料的定期更新工作，亦是由編目組從不間斷地進行的。

### **建立電腦化編目系統**

編目組的另一個重要任務，就是要建立一套既完善又高效率的多媒體電腦化編目系統，以配合館內各個不同的工作領域，例如：資料搜集、修復、研究及編輯等。利用電腦系統，將館藏種種形式的電影資料全部儲存，亦可提供快速的聯機檢索目錄。

為籌備這項計劃，編目組經常與資訊科技中心和專業的系統供應商合作，並監察工程的進度和質素。

### **添置電影參考文獻及視聽資料**

為了豐富館藏的電影參考資料，編目組還要對市面流通的電影書刊及視聽資料提高觸覺：時常參閱書刊和電腦網頁上的書評及視聽資訊，查看各大圖書館的電影資料目錄，及走訪書店和影音店。選定要納入館藏的參考刊物和視聽資料後，便向有關出版或代理公司洽購。

目前編目組已為將來的電影圖書館及研習中心，添置了 3,000 本書籍，訂閱 50 份期刊，購入約 4,500 多項錄影資料（包括錄像帶、鐳射影碟、電影光碟、數碼影碟、與電腦光碟），還有差不多 300 項錄音資料（包括錄音帶、鐳射唱片和黑膠唱片）。

編目組選購這些參考資料時，必須優先考慮其素材以香港電影為主，其次是海峽兩岸的著名華語電影，然後是高質素的外國電影。館藏資料之內容範圍要全面性；除了電影故事、劇本、評論及人物傳記外，也包含電影學理論、編導或劇作技巧、製作技術如拍攝、燈光、佈景、特技、化妝、道具等。專門的題材如電影製作的財政管理學、修復技巧、編目學、資料館的功能與運作等，都是參考材料的內涵。

### **參與電影圖書館及研習中心的籌備工作**

當電影資料館正式落成時，大眾將可享用一個環境舒適，設備完善的電影圖書館及研習中心。其中的內部設計、書架及傢具排列、電腦及影音設備的裝置，都是編目組的圖書館職系人員為配合將來提供的服務協助籌備的。

要圖書館及研習中心能有系統地運作，編目組也要參與制訂服務政策、範圍及使用規則等工作。

### **提供資料查詢服務**

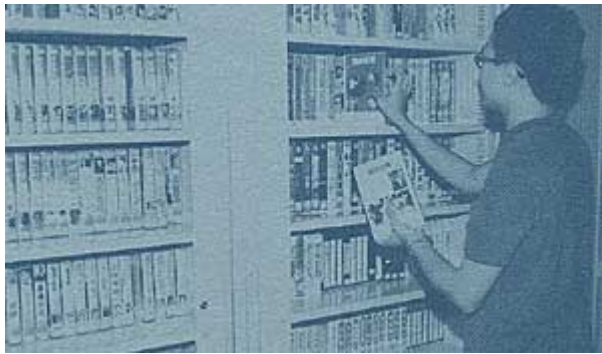
雖然資料館仍在籌劃階段，但仍經常收到很多電話、傳真及來函查詢資料。編目組在努力整理館藏期間，亦盡量幫助找尋資料，解答查詢。到資料館啓用時，編目組會增加及調配人手，投入前線服務，全面處理電影資料的查詢，協助公眾找尋研究資料。



所有電影資料文物，必經編目組登記、分類、歸檔及保存



專為收藏海報而設計的鋼櫃



編目組為資料館添置的錄像帶



編目者絕不可鬆懈的一步 —— 品質檢定



要將館藏各種形式的電影資料儲存，豈能缺少電腦資料輸入？

## 雨中的歡笑

邵寶珠

回想起四年前，從市政府局公共圖書館調往電影資料館工作的第一天，感覺就像到了一個荒蕪的「異鄉」.....

辦公室面積細小，設備簡陋，員工寥寥可數.....

然後，發現編目組就只有我一個人.....

當高級經理廖小姐詳細解釋我的職責時，頃刻感到憂慮。因為每項任務，都責任重大，而且並不是一人能做到的。其中要策劃資料館電腦化的工作，更需要將自己「武裝」起來，加緊吸收多些電腦科技新資訊，才能應付得來。

過了數天，我到灣仔伊利沙白體育館地庫工作。那裏有幾間房子，被借用為資料館的電影圖文資料庫。看見一堆堆從捐贈者或寄存者收集回來的電影劇照、相片、特刊、本事、海報、劇本、書籍、雜誌及剪報等，仍分別放在霉黃的紙盒和紙袋中，有些資料已露出部分，恰似孤兒在可憐盼盼地懇求援助，見者心酸。由於當時文儀短缺，惟有先將它們陳舊骯髒的「衣服」脫下，為它們掃塵，卻把自己弄得蓬頭垢面。

因為修復組要遲數個月後才有專業人員上任，我便要協助搜集組的同事做點收電影拷貝的工作。在上環文娛中心借用的片庫裏，有些電影收回來時，已溶成膠著狀態，而且已經發酸，必須改放入新的片罐內，減緩它們惡化情形。

就這樣每星期輪流在數處地方整理電影資料。返回只佔一角的編目組辦公室時，便忙於處理文件或行政工作、編目、撰寫建議書。有時思前想後.....我是否走錯了路呢？為何要求調職？為甚麼不好好的在公共圖書館當「一館之長」？這裏從勞動至動腦的工作，都要一人獨力支撐！是否應申請「回歸」？.....

資料館同事的友善關懷，舒緩了我心中疑慮。而且，在接觸各大院校，政府及電影電視機構的圖書館館長期間，得到他們指教和鼓勵，甚至有些素未謀面的，都不厭其煩地給我工作上的忠告，令我開始感覺在電影資料館工作是很有意義和充滿挑戰性的。

過了不久，情況較為改善，另一位臨時圖書館館長級同事加入編目組，分擔繁重的工作。九五年初，我被委派往美國國會圖書館的電影編目部作短期受訓和實習，這個難能可貴的經驗，令我感到振奮。受訓和實習期間，獲得該處專業編目者及圖書館館長耐心講解和指導，並且參觀了他們鄰近一個大型館藏倉庫，又有幸能與《FIAF 電影編目規則》的編者夏里遜女士及美國電影中心的主管會面。在電影編目技巧、選購參考書刊、電影圖書館的設施與資料查詢服務方面，得到很多心得。雖然只有兩星期，時間匆匆，但獲益良多。



海外受訓的經驗，加上對電影文化的了解，和同事的團結精神，讓我可肯定留在資料館迎接新挑戰.....電腦化計劃已過了招標階段，即將落實輸入資料的工作；電影資料館大廈設計正進行中；藏品越來越豐富，換上「新衣」（資料館專用文儀），「內在美」也在鋒芒蘊露呢！

想起成長中的資料館，令人驚喜的電影資料，朝氣勃勃的同事，可愛的兼職學生助理，還有.....

忽然心中哼起一首旋律輕快的英文舊情歌《雨中歡笑》（Neil Sedaka 的 Laughter in the Rain）.....縱然意境不同，但歌名恰好表達我在資料館的感受，我給它以下列曲詞：

像雨淋般的工作下，也常存歡笑，因為周圍充滿喜樂.....

**邵寶珠**是香港電影資料館編目組主管（一級圖書館助理館長），自九四年開始任職資料館，之前有十年市政局公共圖書館工作經驗。



邵寶珠與美國國會圖書館電影、廣播與音響部門主管大偉·法蘭斯先生合照。

## 電影編目——資料館藏品之窗

文:安娜·貝里士

譯:曾憲冠

### 電影為甚麼要編目？

世界各地的電影資料館，均編有藏品目錄，以便檢索。簡單來說，目錄列載一般的電影資料、出品人、製作日期、地點，以及故事梗概。

很多願意捐助電影資料館的人，都樂見電影經過慎重的儲存和修復後，得以保存下來。但是，電影目錄的價值卻不是立竿見影的，目錄編纂的工作耗費大量人手，而且往往要花很長時間才能累積到充足的資料。

## 建立電影資料館的步驟

一個電影資料館成立之初，總是把精力集中在蒐集電影方面，無論新片舊片，總之悉數全收，但求展示我們文化遺產的全貌，保存我們獨特的記憶。此外，電影海報、劇本，以至其他的材料，我們也嘗試去搜羅。

接下來，資料館人員便要開始傷腦筋，研究怎樣存放和打理這些新收的材料。我們擔心，這些電影遺產會由於缺乏妥善處理和合適的儲存環境而遺失或損毀，於是我們作了特別的安排，租用或興建儲藏庫。

下一步便是檢查和確定需要緊急保存和修復的電影。在這個過程中，可以獲得這些電影的技術資料，例如片長、格式、色別等，供編纂目錄之用。假如資料館僥幸得到撥款，那就可以置辦器材，翻印和保存電影了。

到了這一步，我們可以集中力量，為資料館的使用者提供檢索電影的途徑。不管他們是當今的電影製作人，要為新片捕捉影像，還是懷舊的影迷，都是我們的服務對象，不同層次的使用者均可利用目錄獲取所需。無論甚麼時候，我們都非常主張電影資料館編纂電影目錄，最重要的理由是藉此保護我們的電影遺產，並且為使用者打開方便之門。

## 目錄對資料館和使用者的作用

要充分利用資料館的藏品，編纂目錄才是長久之計，有了電影目錄，我們不必再依靠記憶。

我們將一部電影的出品人、製作時間和地點，乃至故事梗概一一臚列，讓使用者知道館內有甚麼藏品，這些藏品又放在甚麼地方。

目錄編纂有很多不同層次，電影資料館可以根據不同的考慮，包括電影的重要性、可動用的撥款，以及可以滿足使用者需要的資料類別，選擇不同的層次。

就基本的層次而言，目錄可以提供電影片名和簡介。這足以確認出某些電影，而且便於儲藏庫存放。不過，片名目錄也有不足的地方，因為使用者和資料館人員都需要知道他們所要尋找的電影的確實名稱。

我們也可以在電腦資料庫中，利用基本目錄的資料，通盤搜尋片名和簡介中的所有文字。電腦的文字搜尋，對檢索特定的字詞十分有用，尤其對於那些冷門的題目。例如，本國有關採珠的電影沒有幾部，而文字搜尋可以迅速把有關的電影查出。但是，澳洲有很多和「悉尼海港大橋」以及「悉尼歌劇院」有關的電影，倘若在一個龐大的澳洲資料庫中搜尋「悉尼」，搜閱到的將是數以千計的電影。我相信，在你們的資料庫中搜尋「香港」，也會同樣出現不勝負荷的情況。

如果使用者想在全部資料館藏品中找出和某個主題有關的電影，例如渡輪、建築物、地點，或某個人物，基本目錄是不足以應付的。要獲得這個層次的資料，電影目錄便必須加入「主題檢索」。

就以上述例子來說，倘若目錄編輯曾經利用「悉尼海港大橋」這個主題將電影歸類，那麼電腦查出的電影，範圍便會縮窄，也會更加切合需要。為了使查出的項目能夠保持一致，我們採用了一系列特定的名稱和主題，稱之為詞目。使用者每次利用這些詞目翻檢目錄，都能查出與這個主題相關的所有電影。

更為詳盡的目錄，便是電影的片目大全，其中包括演員和製作人員的名單、片名、所屬系列、所獲獎項、主題、藏片資料，以及故事梗概。這些詳盡的資料乃是一本電影大全，但卻有助於電影研究者總覽某導演、編劇、攝影師，或演員的所有影片。

這個層次的電影編目，對於電影資料館和研究者編纂國家電影大全很有用處，它無形中成為一國電影生產的可靠紀錄。這樣的紀錄，可以用作研究一國的電影生產和電影文化遺產。

我們也可以編訂各種各樣的電影大全，例如個別電影製作人的作品，或某種主題如新聞片，又或對資料館使用者很重要的某些項目。總之，電影大全的資料，是國家文化遺產的一部分。

如果某部電影是重要藏品，那麼目錄之中也可包括這部電影的製作歷史。研究和編纂這種資料，可以是很費時間。所以，編輯必須明白這些資料對研究者的重要性，而且相信收益將大於付出。

我們很高興看見國家電影資料館規模不大的目錄，過去多年日漸擴大起來。讓我藉此機會，祝願你們得到同樣美滿的成果。

**安娜·貝里士**是國際電影資料館聯盟「編目及文獻編制委員會」會長，亦是澳洲國家電影及音響資料館高級經理。



## 新增藏品

### 《癡兒女》影片拷貝



四十年代初公映的《癡兒女》（1943）改編自傑克的愛情小說，由汪福慶執導、吳楚帆、白燕及紫羅蓮主演，故事曲折動人。資料館得拷貝持有人同意借出孤本複製全新拷貝作保存。

### 《夜光杯》（1961）電影漫畫小說



楊權先生捐贈的刊物之一，當年曾連載於六十年代出版的《明燈日報》，後輯成一冊出售。

## 《苦心蓮》電影特刊



資料館新搜集得的特刊約有十多本，其中包括《黃飛鴻紅船殲霸》（1956）、《苦心蓮》（1960）等等，都屬五、六十年代的佳作，其中《苦心蓮》一片很有代表性，當年曾連映兩週爆滿四百多場，以當年人口計算，差不多是每五個人便有一人看過，打破了當年粵片最高票房紀錄。

## 《明星》及《新影壇》電影雜誌



《明星》雜誌是中國上海三十年代最有份量的電影雜誌之一，到了四十年代，上海淪陷，當時的華影電影公司出版了《新影壇》來宣傳該公司的影片及影星。新收集得的電影雜誌載有許多早期香港電影人物的資料，如胡蝶、林楚楚、周璇、陳雲裳及李麗華等等的資料。

## 廈語片《番婆弄》的劇照



五、六十年代，香港製作了大量的潮語及廈語片，大部份均發行到亞洲其他地區，主要對象是當地華僑。新近收藏得的一些潮、廈語片的原裝劇照底片，對研究五、六十年代的香港影史有莫大的幫助。